

偶人亮相 · 傾城盛事

街中賞戲 · 遊藝觀史

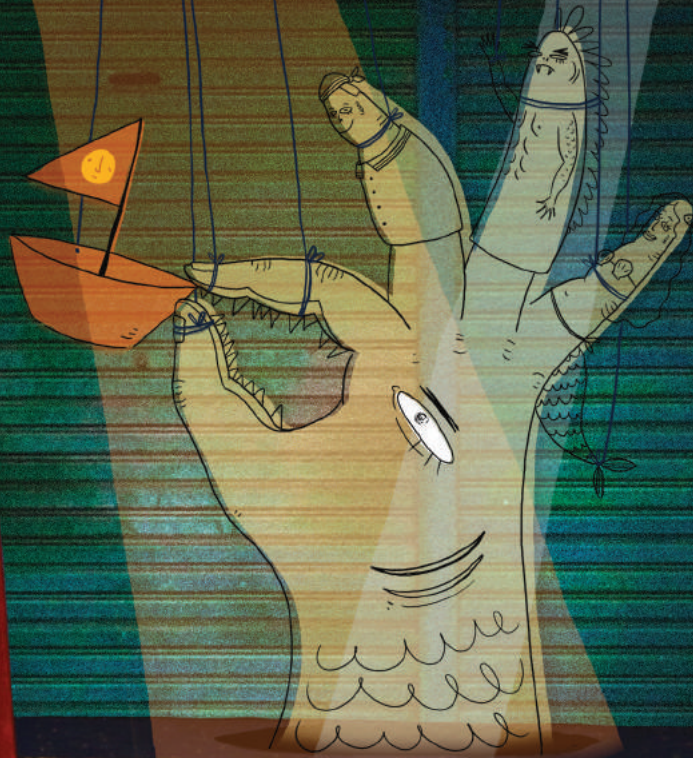
# CLOSE TO YOU

走路看戲

超親密 戲即

看戲走路

2018 International Puppet Festival



條通	10	11	12	13	14
	WED	THU	FRI	SAT	SUN
Linsen N. Rd	18:45	18:45	18:45	18:45	18:45

棋盤似的林森北路巷弄，曾撫慰旅台日人的思鄉之情，曾幾何時也成為多元性別者的心靈港灣、好奇遊人的蘭桂坊。在熟悉的語言與交流裡，感受既虛擬也真實的情誼，真真假假，過去現在，都在面對心中那個真實的自己。

# 跨年蕎麥麵（年越しそば）

鳥啣影像製作有限公司

邱垂龍、吳伊婷、林子恆



## 節目簡介

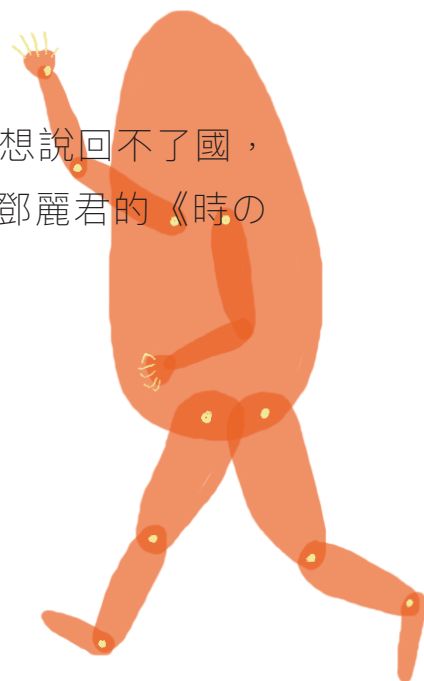
演出地點：Sky 酒吧

演出語言：中文、日文

表演形式：物件、影像、聲音、多媒體

1992年的12月31號，高倉先生來到SKY酒吧報到，他想說回不了國，至少可以與美麗老闆娘相聚。吃著除厄運的蕎麥麵，鄧麗君的《時の流れに身をまかせ》大聲跟著唱。

曖昧完，請結帳。





## 團隊介紹

影像多媒體導演 | 邱垂龍

表演者 | 吳伊婷、邱垂龍、林子恆

髮妝設計 | Anna's makeup studio

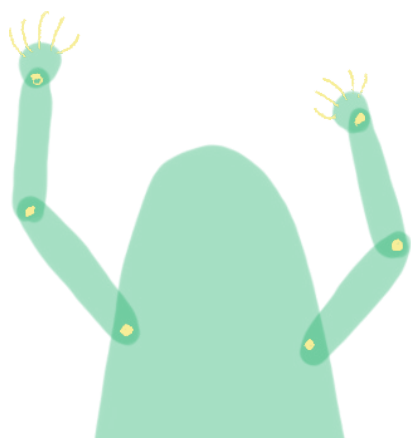


「鳥啣」是以飛鳥翱翔天際，又裡啣著食糧種子前往目的地為意象，為土地「啣」來以往沒有的新生命與土地滋養。主要由導演邱垂龍與演員吳伊婷所成立，聯合兩人在電影、攝影與劇場等領域，共同開發製作一系列具豐沛創造力，探究獨特形式的電影及視覺藝術創作。

聯絡方式：[wyt0309@gmail.com](mailto:wyt0309@gmail.com)



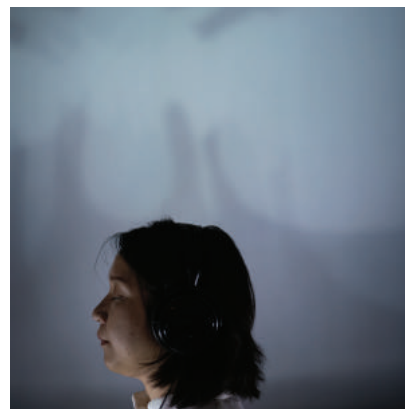
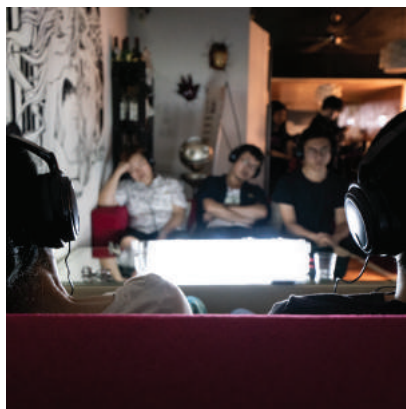
邱垂龍影像作品



# 跨際區

超維度互動

王嘉揚、余孟菱、孟憲奇、黃瑋瑋、黃馨慧、廖子宏、劉得儀、蔡宏賢、戴瑞賢



## 節目簡介

演出地點：Bar 9

演出語言：中文

表演形式：物件



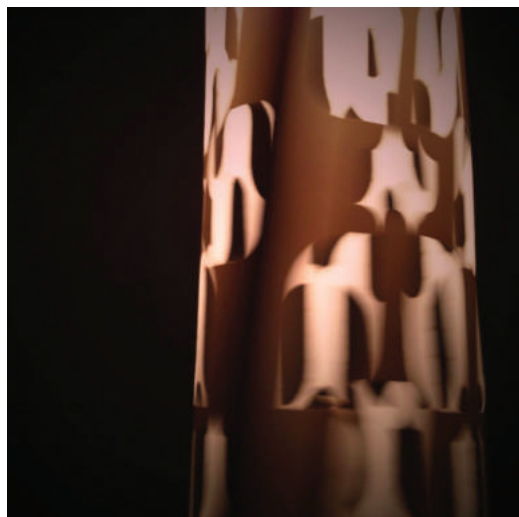
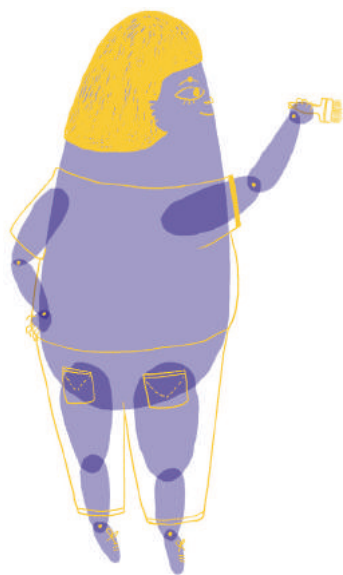
「密集的明亮色彩排山倒海襲捲而來在我眼皮下爆發，有如多重維度的萬花筒在空間中延展開來。我被時間排除在外，迴盪在無窮盡的世界。....但那是視覺嗎？我發生了什麼事？」

摘自蓋森(Brion Gysin)1958年12月21日的日記中描述他搭乘往Marseilles的巴士途中經過一片樹林時，因為接收穿透林間的閃光而於眼皮底產生幻覺的經驗，因而促使藝術家蓋森(Brion Gysin)、小說家布洛斯(William S. Burroughs)與工程師索莫維爾(Ian Sommerville)共同開發出利用固定頻率的閃光刺激大腦製造迷幻感知的機器\_「Dreamachine」。

「Dreamachine」成為垮世代(The Beat Generation)的時代精神/文化狀態的符號，涉及了腦神經科學及知覺、意識、夢境等心理與認知學等，除自然科學外也延伸至視覺藝術、聲音藝術等豐富題材內容，幾年前引發了超維度互動的濃厚興趣進行探索，此次作品以布洛斯筆下的「跨際區」(Interzone)命名，除了呼應台北條通區域如同二戰後摩洛哥的丹吉爾市，混雜跨國人種與精神庇護場域，更代表了自由出入意識與時空的意義。讓我們以「Dreamachine」作為切入點，一起體驗遊歷「跨際區」。

注意事項：本節目有強烈閃光及聲響，購票人請謹慎考量。若演出中有身體不適感覺，請舉手告知現場工作人員。





## 團隊介紹

藝術總監 | 蔡宏賢

演出 | 王嘉揚、余孟菱、孟憲奇、黃瑋瑋、黃馨慧、廖子宏、劉得儀、  
蔡宏賢、戴瑞賢

Dimension Plus 新媒體藝術創作團隊，由蔡宏賢(台灣)和林欣傑(香港) 於2009年創立，專注藝術創作與科技媒體，擅長應用新媒體結合空間與跨領域的互動創作，融合新媒體藝術創作於業界作品中，利用實體的互動接觸將觀眾與展覽空間及作品的經驗提昇。

融合數位與實體(Digital-Physical)，在這個數位年代，我們仍然信仰實體世界的存在感，將數位資料轉化為可觸摸的質感，連結數位與實體的兩個異質世界，創造數位和類比複合的作品。

他們的創作見於不同的博覽會，展覽及藝術節等等，也獲邀世界各地展出及創作包括意大利，奧地利，日本，北京，上海，廣東，香港，台灣。

Their creative appears in various of area including expo, exhibition, art festival and etc, and in various of cities and countries including Italy, Austria, Japan, Beijing, Shanghai, Guangzhou, Hong Kong, Taiwan.

聯絡方式：labdptw@gmail.com

網站：http://dimensionplus.co/en

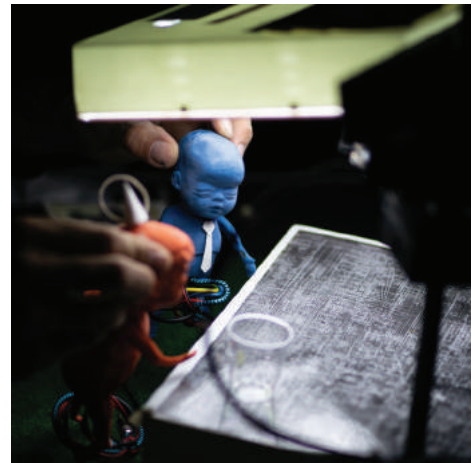
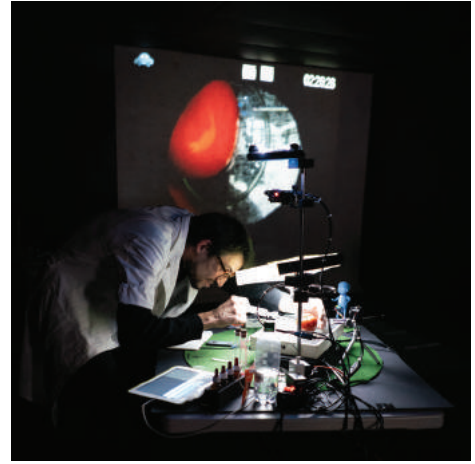
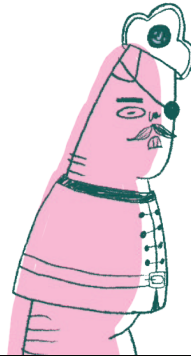
Facebook：https://www.facebook.com/labdptw



# 腹中的三位手足

托比亞斯·艾森克拉瑪

Tobias Eisenkrämer



## 節目簡介

演出地點：六條高爾夫俱樂部 地下室一樓

演出語言：無語言

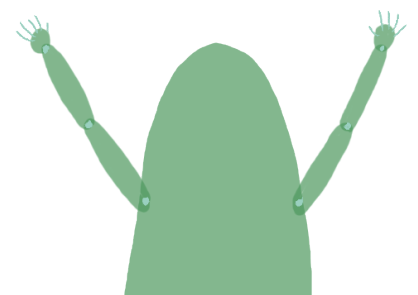
表演形式：偶、聲音

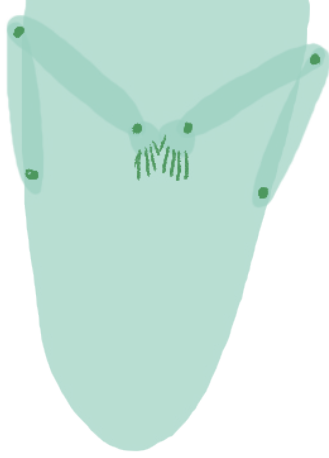


還記得當你待在子宮裡的那段時光嗎？如同等待地鐵一般？

在一片黑暗裡，只能感知到細微的聲音。在這幽暗紅牆的另一端，發生了什麼事？我們在這裡是安全的嗎？

這是一段關於三個23週大的胚胎之間的故事，述說他們的恐懼，他們的歡樂，和他們的不和。





## 團隊介紹

---

Tobias是資深的偶戲工作者，以及MANUFAKTOR計畫共同創辦人。

他對劇场的想法如下：

我是一位夢想家！

對我來說，劇場就像是一種說故事用的魔術箱。在這情況下我傾向講簡單的故事，因為我覺得最重要的，就是生活中簡單的事物和人際間的自然交流。那些我們視為不言而喻的，例如友情、愛情、信任、恐懼.....等等，皆來自幻想。我不是那種為政治或社會議題服務的人，在我看來，那會導致一種結果——喪失觀眾。觀眾不一定會時常光顧，反之，必須讓他們自我思考。我認為這便是劇場的使命：帶給觀眾娛樂並讓他們思考。

聯絡方式：[t.eisenkraemer@icloud.com](mailto:t.eisenkraemer@icloud.com)

網站：<http://cargocollective.com/manufaktor>

Facebook：<https://www.facebook.com/eisenkraemer.tobias/>

Theater Chemnitz：<https://www.theater-chemnitz.de/figurentheater/>



# 藝術總監的話

---

## 在場域裡生長的創作靈感，將開出什麼樣的花？

藝術總監 石佩玉

每屆的小戲節，我們都試著來點不一樣。今年進入第七屆的超親密小戲節，走路+看戲的探險感依舊，偶與觀眾的親密感也依舊，不同的是，我們嘗試讓九組創作者有更確切的空間命題，看看在場域環境滋養下長出的創作靈感，會開出什麼樣的花；今年也是小戲節首次特邀策展人參與，透過策展人不一樣的視角，為小戲節帶來有趣的撞擊和激盪。這兩年一次的小戲節就要展開，歡迎帶著你對小戲節的已知和未知，跟著我們一起探索2018版本的小戲節！

## What Flowers Will Bloom at Spaces with Inspirations?

SHIH Pei-Yu, Artistic Director

So far we've been trying to do something different at every "Close to You" Festival. At the seventh festival, the adventure of walking and theatergoing has been the same as before, as well as the intimacy between puppets and audience. Moreover, we attempt to encourage 9 artist groups having more precise subjects with the spaces, which lead us to view how the inspiration of plays will develop with the nutrition of on-site environments. Besides, it's also our first year to invite the curator participating in the festival and to bring out interesting impacts and sensational surges by her perspective. With the coming of the biennial festival, you are welcome to experience the known/unknown impression, and explore the 2018 "Close to You" Festival with us!





## 策展人的話



### 走進土地歷史，帶出不一樣的視角

2018策展人 楊淑雯

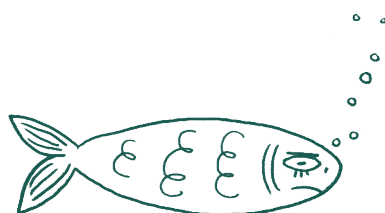
這幾年走訪台北大小巷弄，看見積極維護城市記憶的文史工作者，感動之餘也引發我思考：令我著迷的劇場可以如何呼應這塊充滿故事的土地？今年小戲節我們將不只走在路上，也走進土地的歷史、氣味及生命裡；期待創作者、在地歷史以及有著獨特意義的場域空間，三者間的對話，透過物件的演出型態，與觀眾一起站在當下，連結過去，並共同想像城市的未來。



### Walk into the History of Land, and Bring out Different Views.

YANG Shu-Wen, Curator of 2018

By visiting multiple streets and corners in Taipei these years, I've seen culture workers positively preserving the memory of cities. Being touched by them, it has aroused me to think: How can these fascinating theaters response to this land which is full of stories? This year, we will not only walk on streets, but also walk into the history, aroma, and life of land. I'm looking forward to viewing the interaction among artist groups, local history, and sites with particular meanings. Thus, through the performing status of objects, we will experience the present, connect the past, and imagine the future of the city with the audience.

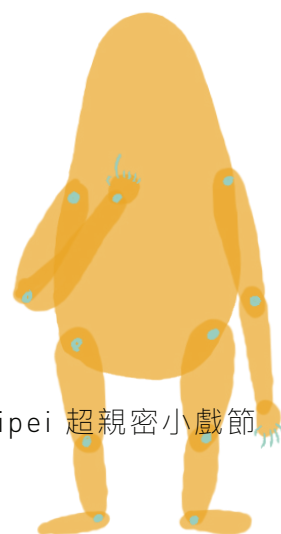


# 飛人集社介紹

---

由團長石佩玉成立於2004年5月。「飛人」取其諧音「非人=偶」，同時意指在劇場行走各處、自由飛行的藝術創作者集合之所。劇團草創初期以「偶」為主要創作形式，近年發展嘗試複合式媒材創作。早期作品多次獲台新藝術獎提名，近期作品受邀臺灣各藝術節，以及北京、荷蘭、法國、新加坡、日本各藝術節演出。2010年起開始發展裝置作品以及策畫【超親密小戲節】。

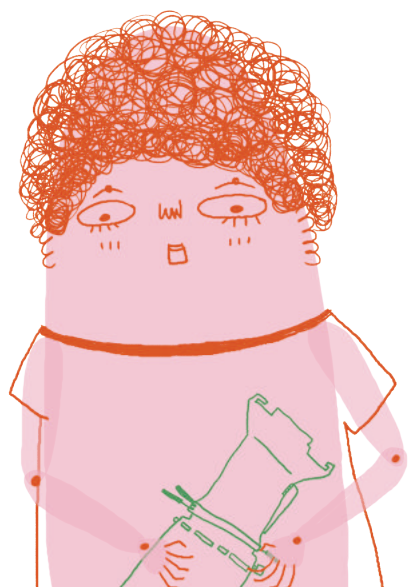
飛人集社劇團 The Flying Group Theatre  
106 台北市大安區和平東路二段96巷10弄2號4樓  
Tel: 886-2-2378-8893  
Fax: 886-2-2378-8894  
Email: info@flying-group.com.tw  
劇團官網: www.flying-group.com.tw  
小戲節官網: www.close-to-you-festival.com  
© 2018 CLOSE TO YOU International Puppet Festival Taipei 超親密小戲節



## 延伸閱讀

---

1. 《內行ㄟ帶路 林森北夜行體驗》
2. 去條通 <https://www.flyingv.cc/events/linsen>
3. 秋刀魚 第14期 條通



# CLOSE TO YOU

起見密戲

## 工作人員



藝術總監 / 石佩玉  
策展人 / 楊淑雯  
文史顧問 / 高傳棋  
製作人 / 石佩玉  
執行製作 / 楊喆甯  
陳春春  
楊舒涵

條通區領隊 /  
蘇以亭、盧崇璋、盧冠彰、  
江千慧、郭又瑄、鄭雅文  
條通區隨隊 /  
劉宇真、張嘉筠、蘇凌、黃  
敏瑄、徐瑋佑、張麗雲、鄭  
雅文、虞淮、陶維鈞

現場執行統籌 / 王庭悅  
票務統籌 / 許紫珈  
行銷宣傳與公關統籌 / 好料創意  
主視覺暨平面設計 / 郭墨  
網路統籌 / 莊苑萍  
翻譯 / 王幸慈  
票務網站協力 / 張任余

現場執行助理 / 陳若禎  
條通區駐點 /  
王詩雯、關翊華、徐鈺荃  
條通區票務助理 /  
范安妮、宋宜珊

主辦單位 /



飛人集社劇團 (本單位獲國藝會107年度演藝團隊分級獎助專案贊助)

贊助單位 /



國藝會  
NCAF



台北市文化局  
Department of Cultural Affairs  
Taipei City Government

場地合作 /



新富町文化市場



GOLF BAR  
六條 C, C,  
白俄羅斯三國電影



東隆宮、Sky 酒吧

合作單位 /



ESCENTS®

特別感謝 /

于明珠、王詩淳、台北水窗口、台北城市散步、吳景光、華江里、  
林立羣、席耶娜、張明傑、陳德君、曾瑞蘭、劉奎樑

起見密戲

